

**Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Košice**

# **ZMLUVA O DIELO**

**č.: 788/203/2017/SN**

**Čierna nad Tisou - splašková kanalizácia príľahlých obcí a intenzifikácia ČOV -  
zhotovenie stavby**

## Kohézny fond, Štátny rozpočet SR a príspevok konečného príjemateľa

## Čierna nad Tisou - splašková kanalizácia príľahlých obcí a intenzifikácia ČOV

Čierna nad Tisou - splašková kanalizácia priľahlých obcí a intenzifikácia ČOV - zhotovenie stavby

Táto Zmluva o dielo uzavretá dňa 17. 08. 2017 v Košiciach medzi účastníkmi:

**Názov:** Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.  
**Adresa sídla:** Komenského 50, 042 48 Košice  
**Právna forma:** akciová spoločnosť  
**IČO:** 36570460  
**DRČ:** 2020063518  
**IČ DPH:** SK2020063518  
**Zápis v OR:** Okresný súd Košice I, oddiel: Sa, vložka číslo: 1243/V  
**Bankové spojenie:** UCB - Ústredná ústredná banka Slovenska, a.s.  
**Číslo účtu:** 31110100000000000000  
**IBAN**  
**Telefón:** +421 557924111, +421 557924246,  
**Fax:** +421 557924660

(ďalej len „**Objednávateľ**“) na jednej strane

3

Názov: **VODOHOSPODÁRSKE STAVBY a.s.**  
Adresa sídla: Röntgenova 26, 851 01 Bratislava  
Právna forma: akciová spoločnosť  
IČO: 31322301  
Zápis v OR: Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 398/B

Názov: Eiffrage Construction Slovenská republika, s.r.o.  
Adresa sídla: Hraničná 12, 821 05 Bratislava  
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným  
IČO: 35740655  
Zápis v OR: Okresný súd Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 16736/B

ako účastníci združenia: „**VE - Čierna nad Tisou**“ so sídlom Röntgenova 26, 851 01 Bratislava, v zmysle zmluvy o združení uzavretej dňa 07.07.2016 podľa ustanovení § 829 - 841 a nasl. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb v platnom znení.

(ďalej len "Zhotoviteľ") na strane druhej.

sa dohodli nasledovne:

1. V tejto Zmluve o dielo č.:788/203/2017/SN (ďalej len „Zmluva o dielo“) majú slová a výrazy rovnaký význam, aký je im prisúdený v ďalej uvádzaných Zmluvných podmienkach, na ktoré táto Zmluva o dielo odkazuje.
2. Nasledovné dokumenty tvoria súčasť tejto Zmluvy o dielo a majú poradie dôležitosti uvedené v zostupnom poradí:
  - (a) Zmluva o dielo
  - (b) Zmluva o združení
  - (c) Ponukový list a Príloha k ponukovému listu
  - (d) Prílohy č. 4/T, 4/D, 4/S
  - (e) Príloha č. 19
  - (f) Zvláštne podmienky Zmluvy o dielo
  - (g) Všeobecné podmienky Zmluvy o dielo
  - (h) Technické špecifikácie
  - (i) Výkresy
  - (j) Výkaz výmer ( Rozpočet)
  - (k) Formulár zábezpeky na zadržané platby (zádržné) - prísľub banky
  - (l) Formulár zábezpeky na vykonanie prác - prísľub banky
  - (m) Formulár dohody o riešení sporov*Dodatky a prílohy budú mať rovnaké poradie dôležitosti ako dokumenty, ktoré upravujú.*
3. S ohľadom na platby objednávateľa zhotoviteľovi, ako je to spomínané ďalej, zhotoviteľ sa týmto zaväzuje objednávateľovi, že vyhotoví a dokončí dielo a odstráni akékoľvek jeho závady v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy o dielo.
4. Objednávateľ sa týmto zaväzuje uhradiť zhotoviteľovi za vyhotovenie a dokončenie diela a za odstránenie akýchkoľvek závad, zmluvnú cenu v lehotách a spôsobom, predpísaným v Zmluve o dielo v sume:

Akceptovaná zmluvná hodnota bez DPH:	<b>10 976 910,12 Eur</b>
DPH a iné dane:	2 195 382,02 Eur
Akceptovaná zmluvná hodnota vrátane DPH:	<b>13 172 292,14 Eur</b>

(slovom desaťmiliónovdeväťstosedemdesiatšesťtisícdeväťstodesaťeuradvanásťcentov bez DPH a iných daní)

alebo takú čiastku, ktorá môže byť splatná v súlade s ustanoveniami Zmluvy o dielo v dobe a spôsobom stanoveným Zmluvou o dielo.

DPH bude vyplácaná v súlade s platnými predpismi, legislatívou Slovenskej republiky a medzinárodnými dohodami vzťahujúcimi sa na realizáciu programu.

5. Zhotoviteľ sa týmto zaväzuje, že v prípade prekročenia cien nižšie uvedených prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a servisov zaplatí objednávateľovi rozdiel oproti sumám uvedeným v prílohách 4/T, 4/D a 4/S po dobu 5 rokov od ukončenia diela - za každý rok samostatne.

5.1. Prevádzkové náklady ponúkanej technológie - okrem dúchadiel pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu za 5 rokov:

Cena bez DPH:	<b>131 275,00 Eur</b>
---------------	-----------------------

5.2. Prevádzkové náklady ponúknutých dúchadiel pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu za 5 rokov:

Cena bez DPH: **7 240,00 Eur**

5.3. Pozáručný servis za 5 rokov:

Cena bez DPH: **152 693,32 Eur**

Dodržanie garantovaných cien uvedených prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a servisov sa bude kontrolovať na základe faktúr predložených dodávateľmi/servisnými strediskami vykonávajúcimi pravidelnú prevádzkovú údržbu, záručný a pozáručný servis.

6. Účastníci Zmluvy o dielo na strane Zhotoviteľa ručia spoločne a nerozdielne za záväzky voči Objednávateľovi, ktoré vzniknú pri realizácii Diela.
7. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o dielo je úradne overená fotokópia Zmluvy o združení uzatvorená medzi účastníkmi Zmluvy na strane Zhotoviteľa (ďalej len „Zmluva o združení“). V prípade zmeny alebo doplnenia Zmluvy o združení sa Zhotoviteľ zaväzuje doporučené doručiť do sídla Objednávateľa overenú fotokópiu dodatku k Zmluve o združení, v lehote 14 kalendárnych dní odo dňa jeho podpisu účastníkmi zdrużenia.
8. Zmluvu o dielo je možné doplniť na základe písomných dodatkov v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní a po odsúhlasení RO v SR (ďalej len dodatky, resp. dodatok), ktoré budú číslované a podpísané štatutárnymi orgánmi oboch zmluvných Strán. Dodatky okrem iného budú obsahovať všetky úpravy, ktoré vznikli za príslušné obdobie v dôsledku plnenia Zmluvy o dielo, spolu s podpornou dokumentáciou súvisiacou s odsúhlasením týchto úprav. Tieto úpravy sa môžu týkať zmeny množstiev, ktoré nastali v dôsledku merania a oceňovania Diela pre účely platby podľa čl. 12 Zmluvných podmienok, Zmien a úprav podľa čl. 13 Zmluvných podmienok, Nárokov Objednávateľa podľa čl. 2.5 Zmluvných podmienok, Nárokov Zhotoviteľa podľa čl. 20.1 Zmluvných podmienok a iných dôležitých okolností, ktoré vznikli počas plnenia Zmluvy o dielo.
9. Dodávateľ je povinný strpieť výkon kontroly/auditu súvisiaceho s uskutočňovaním diela kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby sú:
  - a) Ministerstvo životného prostredia a ním poverené osoby,
  - b) Útvár následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby,
  - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a ním poverené osoby,
  - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a ním poverené osoby,
  - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
  - f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a EÚ.
10. V prípade, že na daný projekt nebudú pridelené finančné prostriedky, má sa za to, že táto Zmluva o dielo nebola uzatvorená.

11. Práva a povinnosti zmluvných Strán neupravené v tejto Zmluve o dielo sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
12. Zmluvné Strany prehlasujú, že sa s obsahom Zmluvy o dielo oboznámili, túto uzatvorili slobodne a vážne, že sa zhoduje s ich prejavom vôle a svoj súhlas s jej obsahom potvrdzujú svojím vlastnoručným podpisom.
13. Na dôkaz toho zúčastnené zmluvné strany vyhotovili túto Zmluvu o dielo. Táto Zmluva o dielo nadobudne platnosť dňom, kedy ho podpíše druhá zmluvná strana. Táto Zmluva o dielo nadobudne účinnosť po odsúhlasení verejného obstarávania Riadiacim orgánom v SR.

**Objednávateľ:**

.....  
.....  
.....  
.....

**Zhotoviteľ:**

za **VODOHOSPODÁRSKE STAVBY a.s.**

.....  
.....  
.....  
.....

za **Eiffage Construction Slovenská republika, s.r.o.**

.....  
.....  
.....  
.....

Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Komenského 50, 042 48 Košice, Slovenská republika

„Čierna nad Tisou – splašková kanalizácia príľahkých obcí a intenzifikácia ČOV“

## Zmluva o združení

uzavretá v rámci súťaže zverejnenej Vestníkom verejného obstarávania č. 234/2014, zo dňa 01.12.2014, sp. zn.: 28887 - MŠP, pod názvom : Čierna nad Tisou – splašková kanalizácia príľahkých obcí a intenzifikácia ČOV; (ďalej len „Súťaž“).

000008

## Zmluva o združení

uzavretá podľa § 829 - 841 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“).

### ČI I. Zmluvné strany

Obchodné meno : **VODOHOSPODARSKE STAVBY a.s.**  
Sídlo : Röntgenova 26, 851 01 Bratislava, Slovenská republika  
Právna forma : akciová spoločnosť založená podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel : Sa, Vložka číslo : 398/B  
IČO : 31322301  
Štatutárny orgán : predstavenstvo spoločnosti  
(ďalej len „Partner 1“)

a

Obchodné meno : **Eiffage Construction Slovenská republika, s. r. o.**  
Sídlo : Hraničná 12, 821 05 Bratislava, Slovenská republika  
Právna forma : spoločnosť s ručením obmedzeným založená podľa práva Slovenskej republiky, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel : Sro, Vložka číslo : 16736/B  
IČO : 35740655  
IČ DPH : SK2020219894  
Štatutárny orgán : konateľ spoločnosti  
(ďalej len „Partner 2“)

(Partner 1 a Partner 2 spoločne aj ako „Partneri“ alebo „zmluvné strany“)

### ČI II. Názov a sídlo Združenia

1. Zmluvné strany zakladajú touto Zmluvou združenie pod názvom : „VE – Čierna nad Tisou“; ďalej tiež „Združenie“).
2. Sídлом Združenia je adresa : Röntgenova 26, 851 01 Bratislava, Slovenská republika.

### ČI III. Účel Združenia a doba jeho trvania

1. Účelom Združenia založeného touto Zmluvou je :
  - uzavretie zmluvy s verejným obstarávateľom : Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Komenského 50, 042 48 Košice, Slovenská republika (ďalej tiež ako „Objednávateľ“), predmetom ktorej bude vykonanie diela známeho pod názvom: „Čierna nad Tisou – splašková kanalizácia priľahlých obcí a intenzifikácia ČOV“ (v ďalšom texte tiež ako „Dielo“), všetko na základe vyhodnotenia procesu verejného obstarávania, kde spoločná ponuka zmluvných strán/ Partnerov bude vyhodnotená ako víťazná,
  - spoločná realizácia Diela spôsobom a v rozsahu definovanom poskytnutou dokumentáciou, Súťažnými podkladmi a zmluvou o dielo, uzavretie ktorej výsledok verejného obstarávania predpokladá.



2. Uzatvorením tejto Zmluvy sa Partneri Združenia zaväzujú vyvíjať činnosť vedúcu k dosiahnutiu účelu tejto Zmluvy. Partneri Združenia sa zaväzujú napomáhať pri splnení ďalej uvedených podmienok tak, aby došlo k dosiahnutiu účelu Zmluvy a zaväzujú sa zdržať akýchkoľvek činností, ktorá by mohla znemožniť alebo sťažiť dosiahnutie dohodnutého účelu Zmluvy. Partneri prehlasujú, že budú konať v prospech záujmov Združenia s náležitou odbornosťou, chrániť jeho dobré meno a neoznamovať informácie dôverného charakteru tretím osobám.
3. Zo záväzkov z účasti na hore uvedenej Súťaži, ako aj k záväzkom zo zmluvy o dielo s Objednávateľom sú Partneri Združenia podľa tejto Zmluvy zaviazaní spoločne a nerozdIELne.
4. Združenie založené touto Zmluvou je založené na dobu určitú. V prípade, že Súťaž bude zrušená pred uzatvorením zmluvy na realizáciu Diela, alebo dôjde k uzavretiu zmluvy na realizáciu Diela s treťou osobou, zaniká Združenie dňom zrušenia Súťaže alebo dňom uzavretia zmluvy na realizáciu Diela s treťou osobou.
5. Združenie sa zrušuje a zaniká dosiahnutím účelu, na ktorý bolo založené, t.j. riadnym ukončením a konečným odovzdaním celého Diela Objednávateľovi, vysporiadaním všetkých pohľadávok a záväzkov vzniknutých pri činnosti Združenia a uplynutím záručných dôb poskytnutých na zhotovené Dielo v zmysle zmluvy o dielo uzavretej s Objednávateľom.

#### Č. IV. Vzájomné vzťahy Partnerov Združenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že hlavným partnerom Združenia je spoločnosť : **VODOHOSPODÁRSKE STAVBY a.s., IČO : 31322301, so sídlom : Röntgenova 26, 851 01 Bratislava, Slovenská republika,** ktorá bude koordinovať a zastrešovať realizáciu Diela (ďalej tiež „Hlavný partner“).
2. Partneri Združenia splnomocňujú týmto Hlavného partnera Združenia na zastupovanie Združenia voči Objednávateľovi Diela a tretím osobám, na všetky právne úkony vo veciach vyplývajúce zo Súťaže, jej výsledku, budúcej zmluvy o dielo; osobitne na uzavretie a podpísanie zmluvy o dielo v zmysle a rozsahu súťažných podkladov a výsledku verejného obstarávania Súťaže a ďalších právnych úkonov, ktoré realizácia Diela predpokladá.

Zastupovaním Združenia, majú sa na mysli aj ďalšie právne úkony, ktoré nie sú spojené priamo s realizáciou Diela, avšak ich realizáciu predpokladá účel Združenia podľa tejto Zmluvy. Majú sa tým na mysli predovšetkým (avšak nielen) právne úkony spojené s kontrahovaním dodávateľov prác a uplatnením a zabezpečením nárokov Združenia, resp. jeho Partnerov oproti Objednávateľovi, Objednávateľovi a tretím osobám, cestou súdnou, mimosúdnou alebo realizovanou v rozhodcovskom konaní. Nároky takto uplatnené a zabezpečené pre Združenie a jeho Partnerov budú vysporiadané podľa práv a povinností Partnerov definovaných touto Zmluvou v znení jej prípadných dodatkov.

Realizácia Diela podľa zmluvy o dielo, vrátane platieb bude v zodpovednosti Hlavného partnera Združenia.

Hlavný partner toto splnomocnenie podpisom tejto Zmluvy bez výhrad prijíma.

3. Vzájomné vzťahy Partnerov Združenia si zmluvné strany bližšie vymedzia v dodatku k tejto Zmluve.



#### Čl. V. Podiely na zákazke a majetku

1. Podiel každého z Partnerov na právach a povinnostiach vzniknutých na podklade tejto Zmluvy a realizácii Diela bude určený osobitným dodatkom k tejto Zmluve, v čase po uzavretí Zmluvy o dielo s Objednávateľom.

#### Čl. VI. Hospodárenie Združenia

1. Hlavný partner zodpovedá za vedenie účtovníctva a za oddelené vedenie evidencie o prijatých a uskutočnených zdaniateľných plneniach, vzťahujúcich sa k účasti na Združení.
2. Blížišie okolnosti ohľadom hospodárenia Združenia budú predmetom dodatku k tejto Zmluve.

#### Čl. VII. Práva a povinnosti účastníkov

1. Každý Partner má právo byť informovaný o všetkých skutočnostiach a rokovaníach, ktoré súvisia so spoločnou činnosťou, má právo žiadať vysvetlenie akejkoľvek záležitosti, ktorá sa týka spoločnej činnosti tohto Združenia.
2. Partneri sa zaväzujú v Združení zotrvať počas celého obdobia trvania zmluvy o dielo. Týmto nie sú dooknuté ustanovenia § 838-840 Občianskeho zákonníka.
3. Za záväzky zo spoločnej činnosti Združenia voči Objednávateľovi a tretím osobám Partneri zodpovedajú spoločne a nerozdielne. Medzi sebou sa Partneri vysporiadajú tak, že každý z Partnerov je povinný vysporiadať si vo vlastnej rézii záväzky, ktoré vznikli pri jeho činnosti. Za vysporiadanie svojich záväzkov nesie každý Partner priamu zodpovednosť voči ostatným z Partnerov. V prípade, že záväzok, ktorý je povinný vysporiadať jeden z Partnerov vysporiada iný z Partnerov, je ten z Partnerov, pri činnosti ktorého záväzok vznikol, povinný nahradiť tomu z Partnerov, ktorý záväzok vysporiadal, všetky náklady vynaložené na vysporiadanie tohto záväzku a škodu mu tým spôsobenú.
4. Za odstránenie väd Diela zodpovedá voči Objednávateľovi Hlavný partner. Vady Diela, resp. jeho časti, je povinný odstrániť na svoje náklady ten z Partnerov, ktorý Dielo, resp. jeho časť, na ktorom vada vznikla zhotovil (ďalej len ako „Povinný partner“). Rovnako to platí o vadách, ktoré sa na Dielo vyskytnú v záručnej dobe.
5. V prípade, že v lehote stanovenej na odstránenie väd Povinný partner vady neodstráni alebo preukázateľne hrozí, že ich neodstráni, je tieto vady oprávnený odstrániť na náklady Povinného partnera ktorýkoľvek z Partnerov.
6. Povinný partner je povinný nahradiť druhému Partnerovi, ktorý namiesto neho vady odstránil, náklady vynaložené na odstránenie väd Diela a škodu mu tým spôsobenú.
7. Vnútorne vzťahy medzi Partnermi v Združení budú bližišie upravené v dodatku k tejto Zmluve.

#### Čl. VIII. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva podlieha slovenskému právnemu poriadku, ustanoveniam § 829 a nasl. Občianskeho zákonníka.
2. Všetky zmeny tejto Zmluvy sú možné iba na základe vzájomnej písomnej dohody Partnerov Združenia.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch v slovenskom jazyku, tri rovnopisy sú určené Hlavnému partnerovi a dva Partnerovi.

Zmluvné strany si Zmluvu prečítali, porozumeli jej a uzatvárajú ju slobodne a vážne.

5. Zmluva nadobúda platnosť dňom súhlasu Zmluvných strán s jej obsahom. Znakom tohto súhlasu sú vlastnoručné podpisy oprávnených osôb v jej obsahovo – textovom závere. Zmluva nadobúda účinnosť dňom doručenia oznámenia ktorémukoľvek z Partnerov, ktorým spoločnosť : Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Komenského 50, 042 48 Košice, Slovenská republika oznámi prijatie ponuky v Súťaži tých osôb, ktoré v tejto Zmluve vystupujú ako Partneri.

Bratislava, 07.07.2016.

Za Eiffage Construction Slovenská republika, s. r. o.

Za VODOHOSPODÁRSKE STAVBY a.s.

Osvedčujem, že táto fotokópia listiny  
skladajúca sa z ..... strán, .....  
listov doslovne súhlasí s predloženým  
originálom / osvedčeným odpisom  
skladajúcim sa z ..... strán, .....  
listov. Ide o odpis úplný / čiastočný.  
Na listine neboli vykonané žiadne  
zmeny, doplnky, vsuvky, škrty ani  
opravy.

Košice dňa 11 AUG. 2017



(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke - časť „KRITÉRIÁ“)

## Ponukový list pre zmluvu o dielo na zhotovenie stavby

Názov diela: Zhotovenie stavby „ Čierna nad Tisou - splašková kanalizácia príľahlých obcí  
a intenzifikácia ČOV “

Bratislava, 27.01.2015

Ponuka sa predkladá pre:  
Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.  
Komenského 50  
042 48 Košice

### 1 PONUKU PREDKLADÁ

	Obchodné meno(á) uchádzača (resp. členov skupiny)	Štátna príslušnosť
Uchádzač/vedúci člen	Eiffage Construction Slovenská republika, s. r. o. Hraničná 12, 821 05 Bratislava	Slovenská republika
Člen 2*	VODOHOSPODÁRSKE STAVBY a.s. Röntgenova 26, 851 01 Bratislava	Slovenská republika
Atd.*		

\* Pridajte alebo vymažte ďalšie riadky pre členov podľa potreby, ak ponuku predkladá skupina.

Upozornenie: subdodávateľ sa pre účely tejto ponuky nepovažuje za člena. Ak ponuku predkladá uchádzač samostatne (nie ako skupinu), názov uchádzača uvedie v riadku uchádzač a ostatné riadky sa vymažú.

### 2 KONTAKTNÁ OSOBA (PRE TÚTO PONUKU)

Meno		.ko
Organizácia	Eiffage Construction Slovenská republika, s. r. o.	
Adresa	Hraničná 12, 821 05 Bratislava	
Telefón	02/3222 1701	
Fax	02/3222 1702	
E-mail	marketing@eiffage.sk	

### 3 PREHLÁSENIE UCHÁDZAČA

My, dole podpísaní, týmto vyhlasujeme, že:

- Sme preskúmali a v plnej miere súhlasíme s podmienkami verejnej súťaže:  
„ Čierna nad Tisou - splašková kanalizácia príľahlých obcí a intenzifikácia ČOV “, ktoré sú uvedené v súťažných podkladoch. Týmto akceptujeme všetky ustanovenia v nich úplnosti, bez výhrad a obmedzení.
- V súlade s podmienkami súťažných podkladov a časovými termínmi v nich uvedenými, ponúkame realizáciu nasledovných prác (predmetu obstarávania) bez výhrad alebo obmedzení:

Zhotovenie stavby „Čierna nad Tisou - splašková kanalizácia príľahlých obcí a intenzifikácia ČOV“

000000

4 Hodnota našej ponuky je:

### Obstarávacia cena

10 976 910,12 € bez DPH

(slovom) Desiatmilionovdeväťdesiatdeväťtisícdeväťstošesťdesiatdeväť € a štyridsaťsedem eurocentov)

Prevádzkové náklady ponúkanej technológie – okrem účtadiel- pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu za 5 rokov

131 275,00 € bez DPH

Prevádzkové náklady ponúknutých dýchadiel pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu za 5 rokov

**7 240,00 € bez DPH**

**Pozáručný servis za 5 rokov**

**152 693,32 € bez DPH**

(DPH bude účtovaná podľa platných zákonov a predpisov SR)

- 5 Táto ponuka je platná počas lehoty viazanosti ponúk.
- 6 Ak bude naša ponuka prijatá, zaväzujeme sa poskytnúť Zábezpeku na vykonanie prác (na splnenie zmluvných záväzkov) vo výške 10% z akceptovanej zmluvnej ceny - najneskôr 14 dní pred začatím stavebných prác.
- 7 Predkladáme túto ponuku v našom mene a ako člen v skupine dodávateľov „Skupina dodávateľov Čierna nad Tisou“ vedenej spoločnosťou Liffage Construction Slovenská republika, s. r. o. pre toto verejné obstarávanie. Týmto potvrdzujeme, že nepredkladáme ponuku na túto zmluvu o dielo v žiadnej inej forme účasti. [Ako člen v skupine dodávateľov „Skupina dodávateľov Čierna nad Tisou“ potvrdzujeme, že všetci členovia sú zodpovední spoločne a nerozdielne za realizáciu tejto zmluvy o dielo, vedúci člen je oprávnený zaväzovať sa a prijímať pokyny za a v mene všetkých členov a že vedúci člen je zodpovedný za realizáciu tejto Zmluvy o dielo vrátane platieb, a že všetci členovia v skupine dodávateľov „Skupina dodávateľov Čierna nad Tisou“ sú viazaní zostávajú v skupine dodávateľov „Skupina dodávateľov Čierna nad Tisou“ po celý čas realizácie tejto Zmluvy o dielo. ]
- 8 Zaväzujeme sa dodržiavať etické podmienky uvedené v článku 38 Pokynov pre uchádzačov a najmä zabrániť akémukoľvek možnému konfliktu záujmov alebo nadviazaniu akýkoľvek vzťahov s ostatnými záujemcami/uchádzačmi alebo inými stranami, ktoré sa zúčastňujú tohto verejného obstarávania v čase predloženia tejto ponuky. Nemáme svoje záujmy v žiadnej inej ponuke predkladanéj v rámci tejto verejnej súťaže.
- 9 Ak by nastala akákoľvek zmena v hore uvedených okolnostiach a v ktoromkoľvek štádiu realizácie Zmluvy o dielo, budeme o nej okamžite informovať verejného obstarávateľa. Taktiež v plnej miere uznávame a akceptujeme, že akákoľvek nepresná alebo neúplná informácia uvedená zámerne v tejto ponuke môže viesť k nášmu vylúčeniu z tejto verejnej súťaže.
- 10 Súhlasíme, že sa budeme riadiť ustanoveniami Dohody o riešení sporov, ktorá je súčasťou súťažných podkladov

Meno a priezvisko:

51

(podpisuje osoba alebo osoby oprávnené konať v mene uchádzača v súlade s výpisom z obchodného registra alebo iného úradného registra, v ktorom je uchádzač zapísaný) alebo osoba splnomocnená. V prípade skupiny – splnomocneným členom skupiny.

Miesto a dátum: Bratislava, 27.01.2015

Počiatka firmy/ spoločnosti

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "M. J. ...". The letters are cursive and somewhat stylized.

**Príloha k ponuke  
pre zmluvu o dielo na zhotovenie stavby**

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke časť „KRITÉRIÁ“)

**Názov diela: Zhotovenie stavby „ Čierna nad Tisou - splašková kanalizácia príľahlých obcí  
a intenzifikácia ČOV “**

Bratislava, 27.01.2015

(Poznámka: Od uchádzačov sa požaduje, aby vyplnili prázdne kolónky v tejto Prílohe k ponuke na Zmluvu o dielo.)

Položka	Články Všeobecných alebo Zvláštnych podmienok Zmluvy o dielo	Údaj
Názov a adresa Objednávateľa	1.1.2.2.&1.3	Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. Komenského 50, 042 48 Košice
Názov a adresa Zhotoviteľa	1.1.2.3.&1.3	„VE - Čierna nad Tisou“ - VODOHOSPODÁRSKE STAVBY a.s. Röntgenova 26, 851 01 Bratislava - Eiffage Construction Slovenská republika, s.r.o. Hraničná 12, 821 05 Bratislava
Meno a adresa Stavebného dozoru	1.1.2.4&1.3	Združenie Čierna nad Tisou - splašková kanalizácia príľahlých obcí a intenzifikácia ČOV „EUREDing s.r.o. + StVS - servisíng, s.r.o.“
Lehota výstavby	1.1.3.3	24 mesiacov
Lehota na oznámenie závad	1.1.3.7	12 mesiacov
Elektronické prenosové systémy	1.3	Faxový prenos, e-mail
Použité právne predpisy	1.4	Zákony Slovenskej republiky
Rozhodujúci jazyk	1.4	Slovenský
Jazyk pre komunikáciu	1.4	Slovenský
Lehota pre vstup na Stavenisko	2.1	14 dní po administratívnom nariadení začatia stavby a po predložení Zábezpeky na vykonanie prác
Čiastka Zábezpeky na vykonanie prác (na splnenie zmluvných záväzkov)	4.2	10% z akceptovanej zmluvnej ceny
Normálna pracovná doba	6.5	Od 07.00 do 17.00 v pondelok až piatok

Odškodnenie za oneskorenie	8.7&14.15 (b)	0,05 % z konečnej Zmluvnej ceny za každý deň oneskorenia v €
Maximálna čiastka odškodnenia za oneskorenie	8.7	10 % z konečnej Zmluvnej ceny
Percento úpravy Predbežných čiastok	13.5 (b)	5 %
Úpravy ceny v dôsledku valorizácie	13.8	Neuplatňuje sa
Celková zálohová platba/preddavok	14.2	Neuplatňuje sa
Percento zadržaných platieb	14.3	10 %
Limit zadržaných platieb	14.3	10 % z akceptovanej zmluvnej ceny
Čiastka za technologické zariadenia a materiály dopravované na stavenisko	14.5(b) 14.5(c)	neaplikovateľné
Čiastka za technologické zariadenia a materiály dodané na stavenisko		
Najnižšia čiastka čiastkových faktúr	14.6	Neuplatňuje sa
Mena/rmeny platieb	14.15	EUR
Lehoty na predloženie poistenia: a) dôkazy o poistení - prísľub o poistení b) príslušné poistné zmluvy	18.1	a) pred podpísaním Zmluvy o dielo b) 14 dní pred vstupom na stavenisko
Maximálna čiastka odpočítateľných položiek na poistenie rizík objednávateľa	18.2(d)	5 000,- EUR
Najnižšia čiastka poistenia tretej strany	18.3	1 000 000,- EUR
Termín dokedy musí byť komisia na riešenie sporov (KRS) vymenovaná	20.2	do 28 dní od dátumu, kedy jedna zo zmluvných strán upozorní druhú na jej úmysel obrátiť sa so sporom na KRS
KRS bude pozostávať	20.2	jediný člen/rozhodca
Menovanie člena KRS (ak sa strany nedohodnú) vykoná:	20.3	Prezident FIDIC alebo ním menovaná osoba

Podpis :

Dátum: 27.01.2015

000041

Príloha č. 4/T

POSTUPNOSŤ NÁKLADOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH ROKOV ZA

prevádzkové náklady ponúkanej technológie  
– okrem účadadiel- pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby  
a záručného servisu

rok	Prevádzkové náklady ponúkanej technológie – okrem účadadiel- pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu
1.	26 255,00
2.	26 255,00
3.	26 255,00
4.	26 255,00
5.	26 255,00
Celkom (Prenos do prílohy č. 4 bod 2. )	131 275,00

Dátum: 27.01.2015

Meno a podpis zodpovednej osoby :

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke- časť „KRITÉRIÁ“)

Príloha bude súčasťou zmluvy o dielo

(00901)




Príloha č. 4/D

POSTUPNOSŤ NÁKLADOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH ROKOV ZA

prevádzkové náklady ponúknutých dýchadiel  
pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu

rok	prevádzkové náklady ponúknutých dýchadiel pozostávajúce z prevádzkových médií, pravidelnej prevádzkovej údržby a záručného servisu
1.	1 200,00
2.	2 100,00
3.	640,00
4.	1 200,00
5.	2 100,00
Celkom (Prenos do prílohy č. 4 bod 3. )	7 240,00

Dátum: 27.01.2015

Meno a podpis zodpovednej osoby : 

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke - časť „KRITÉRIÁ“)

Príloha bude súčasťou zmluvy o diele

  
2015.1.27

Príloha č. 4/5

POSTUPNOSŤ NÁKLADOV PODĽA JEDNOTLIVÝCH ROKOV ZA

pozáručný servis

rok	pozáručný servis
1.	0,00
2.	26 213,33
3.	36 958,33
4.	32 958,33
5.	56 563,33
Celkom (Prenos do prílohy č. 4 bod 4. )	152 693,32

Dátum: 27.01.2015

Meno a podpis zodpovednej osoby:

.....

(vyplnený formulár sa predkladá v ponuke- časti „KRITÉRIÁ“)

Príloha bude súčasťou zmluvy o dielo

118012

## PRÍLOHA Č. 19 Zoznam technologických zariadení a materiálov

(ktoré budú trvalo zabudované do diela)

V nasledujúcej tabuľke uchádzač uvedie návrhy a podrobné údaje o hlavných materiáloch, strojoch, zariadeniach a výrobkoch, ktoré budú počas realizácie zabudované do diela.

*Nakoľko diela obsahuje rúrové vedenia, ako aj technologické zariadenia, je potrebné uviesť hlavné položky pre všetky tieto časti diela samostatne. Je možné uviesť aj viac výrobcov pre danú položku ak ich výrobky rovnako spĺňajú technické špecifikácie uvedené vo Zväzku 5. Zoznam technologických zariadení a materiálov bude záväzný a nemeniteľný počas trvania zmluvy. (Formulácia ako napr. „Zariadenie typu XY alebo ekvivalentné“ nie je prípustná.)*

Pol.	Zoznam	Výrobca	Typ výrobku	Popis a technické údaje (kapacita, výkony, atď.)
1	Strojne stierané samočistiace jemné hračbice	Transmisie	TE SKIH	Strojne stierané krokové hračbice, vrátane el. rozvádzača pre ovládanie automatického čodu hračbice, k osadeniu do uzavretého objektu hrubého predčistenia, v materiálovom prevedení nerez (oceľ tr. 17), s max. hrúbkou lamel 2 mm kapacita QMAX= 75,6 Ls-1 šírka kanálu B= 600 mm hlĺbka kanálu H= 1100 mm veľkosť medzier e= 6 mm sklon α= 45° výška násypky v= 500 mm
2	Lis na zhrabky s prepnývacím	Transmisie	TL ZI	Lis na zhrabky, vrátane základového rámu, k osadeniu do vnútorného prostredia, s násypkou, základovou skrutkovnicou k doprave zhrabkov, a s výtláčnym potrubím s dvoma kolennami priemer skrutkovnice D= 250 mm dĺžka násypnej časti L= 600 mm dopravná vzdialenosť l= 2000 mm nástalačový úhol násypnej časti α= 0° výtláčny úhol výtláčne potrubie β= 45°
3	Ponorné kalové čerpadlo s čerpaním splaškových odpadových vôd prietok Q= 22-48 Ls-1 dopravná výška H= 5,24 m, ovládané pomocou frekvencného meniča	ELYGI KSB	NP3102-160 Amarex 100-220/0440-6-195	Ponorné kalové čerpadlo k čerpaniu všetkých nečistôt nachádzajúcich sa v splaškových odpadových vodách s polootvoreným obežným kolesom a správnu dĺžkou pre odvod abrazii, v prevedení do mokrej nádrže na dve vodiace tyče a pátkové koleso, s adaptívnym samočistením obežným kolesom, vrátane monitorovacej jednotky, so zabudovanou tepelnou ochranou motora a sondou prístupu kvapaliny do motora, ovládané pomocou frekvencného meniča prietok Q= 22-48 Ls-1 dopravná výška H= 5,24 m pátkové koleso DN 100
4	Ponorné kalové čerpadlo k čerpaniu splaškových odpadových vôd prietok Q= 67 Ls-1 dopravná výška H= 4,92 m, ovládané pomocou frekvencného meniča	ELYGI KSB	NP3122-160 Amarex 100-315/0600-5	Ponorné kalové čerpadlo k čerpaniu všetkých nečistôt nachádzajúcich sa v splaškových odpadových vodách s polootvoreným obežným kolesom a správnu dĺžkou pre odvod abrazii, v prevedení do mokrej nádrže na dve vodiace tyče a pátkové koleso, s adaptívnym samočistením obežným kolesom, vrátane monitorovacej jednotky, so zabudovanou tepelnou ochranou motora a sondou prístupu kvapaliny do motora, ovládané pomocou frekvencného meniča prietok Q= 67 Ls-1 dopravná výška H= 4,92 m pátkové koleso DN 150

Uchádzač musí byť spoločnosť konštruujúca príslušný objekt a musí byť kvalifikovaná ELY

Príloha č. 19

Stránka 1 z 1

5	Prevzdušňovací systém jemnohublinnej aerácie anoxikkej zóny aktivačnej nádrže	FLYGT Aquacore Ull GmbH	Sanitaire 9"	Prevzdušňovací systém jemnohublinnej aerácie anoxikkej zóny aktivačnej nádrže zabudujúci prevzdušňovacie elementy (platiné), prepájovacie zostavy k napojeniu prevzdušňovacích elementov na rozvod vzduchu od duchadiel DN 300, vrátane kotvacích prvkov do betónových sten dvoch aktivačných nádrží a náležitého podbetónovania prevzdušňovacích roštov, pre teoretickú spotrebu kyslíka - 820 kg/deň, dopravované množstvo do 1 nádrže 950 m <sup>3</sup> /hod, s materiálom prevzdušňovacích elementov (platiné) + plast + nerez (coefficient 17), prírodné potrubie do prevzdušňovacej zostavy DN 100
6	Prevzdušňovací systém jemnohublinnej aerácie anoxikkej zóny aktivačnej nádrže	FLYGT Aquacore Ull GmbH	Sanitaire 9"	Prevzdušňovací systém jemnohublinnej aerácie anoxikkej zóny aktivačnej nádrže zabudujúci prevzdušňovacie elementy (platiné), prepájovacie zostavy k napojeniu prevzdušňovacích elementov na rozvod vzduchu od duchadiel DN 300, vrátane kotvacích prvkov do betónových sten anoxikkej zóny dvoch aktivačných nádrží a náležitého podbetónovania prevzdušňovacích roštov, pre teoretickú spotrebu kyslíka - 410 kg/deň, dopravované množstvo do 1 nádrže 475 m <sup>3</sup> /hod, s materiálom prevzdušňovacích elementov (platiné) + plast + nerez (coefficient 17), prírodné potrubie do prevzdušňovacej zostavy DN 100
7	Ponorné kalové miešadlo v aktivačných nádržiach - v anoxických zónach, vrátane otočného vodiaceho zariadenia a žeriavu na vyťahovanie miešadla	FLYGT KSB	SR4640 412 Amamix C 4138/38 UDG	Ponorné kalové miešadlo k zabezpečeniu miešania obsahu anoxikkej zóny aktivačnej nádrže, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou priesaku do motorového priestoru s elektropanelom k ovládaniu chodu miešadla, vrátane spúšťacieho a vodiaceho zariadenia jednotýčového s kladkou na uloženie montáže a demontáže miešadla so zdvihom pozdĺž zbraňár, otočného, kotveného na zvislú stenu, umožňujúce osadenie miešadla na vodiacu tyč, resp. vyňatie miešadla z vodiacej tyče v prípade potreby demontáže spojov, vrátane držaka kábla v materiálovom prevedení nerez, vrátane otočného žeriavu s páčkou - nerez (coefficient 17), vrátane sieťového závetu kábla a držaka kábla rozmery nádrže - pôdorys (9,0 x 9,0) m hlbka vody v nádrži h = 3,4 m objem nádrže V = 276 m <sup>3</sup> mm - priemer vrtače D = 300 400 mm
8	Kalové vrtulové vertikálne ponorné čerpadlo k vnútornej recirkulácii aktivačnej zmesi prietok Q -cca 42 l/s 1 dopravov. výška H -cca 1,7 m, vybavené ovládaním cez frekvenčný menič	FLYGT KSB	NI 3102 181 KSB	Kalové vrtulové vertikálne ponorné čerpadlo k vnútornej recirkulácii aktivačnej zmesi vo vyberateľnom prevedení k montáži do nerezového potrubia DN 500 pod hladinou v aktivačnej nádrži, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou na prenik vnikosti, vybavené ovládaním cez frekvenčný menič dĺžka el. kábla 10 m prietok Q -cca 42 l/s 1 dopravov. výška H -cca 1,7 m
9	Prevzdušňovacie hybridné skrutkové duchadlo k doprav. vzduchu do prevzdušňovacích jemnohublinných elementov aktivačnej nádrže s plavidlom reguláciou otáčok pomocou frekvenčného meniča, vybavené protišlukovým krytom prietok Q -950 m <sup>3</sup> /hod prevádzkový tlak p - 400 mbar (40 kPa)	ALBA Aerzen Delta Hypond D28	Aerzen Delta Hypond D28	Prevzdušňovacie hybridné skrutkové duchadlo k doprav. vzduchu do prevzdušňovacích jemnohublinných elementov aktivačnej nádrže s plavidlom reguláciou otáčok pomocou frekvenčného meniča, s motorom, vrátane kotvacích elementov pre ukotvenie skrine duchadla a kotvacích skrutiek, vrátane manometra, tlmačej banky, vrátane spúšťacieho a posťného ventila, manometra zanesenia blea, prírubového pripojenia, anoxikkej podložky a tlmačej banky. Duchadlo musí byť vybavené protišlukovým krytom. Základy pod duchadlo je potrebné prispôsobiť potrebám inštalácie duchadla prietok Q -950 m <sup>3</sup> /hod prevádzkový tlak p - 400 mbar (40 kPa) el. príkon do P -15 kW výtlak DN 125, blúdnosť do 25 dB

Číslo náčrtu: 10000 - Spätkovacia časť, nové podrobné špec. - motor, otáčková rýchlosť

Strojárska spoločnosť

Ing. Jozef Štefánik

10.	Ponorné čerpadlo na čerpanie morne znečistenej vody s vlastným plavákovým spínačom prietok Q: 1,5 l/s dopravná výška H: cca 4 m	Lowara	DUC3	Ponorné čerpadlo pre čerpanie priesakových odpadových vôd na mornej nádrži, s vlastným plavákovým spínačom a výtláčnou hadicou, s pripojkou na výtláčnú hadicu DN 50 prietok Q: 1,5 l/s dopravná výška H: cca 4 m
11.	Kalové čerpadlo pre čerpanie vratného aktivovaného kalu, v prevedení do suchej strojovne - vertikálna montáž na podstavec prietok Q: 28 l/s dopravná výška H: cca 4 m s ovládaním pomocou frekvencného meniča	LEYGI	NT3085.160	Kalové čerpadlo pre čerpanie vratného aktivovaného kalu, v prevedení do suchej strojovne - vertikálna montáž na podstavec, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou na prenik vlhkosti, k ovládaniu frekvencným meničom prietok Q: 28 l/s dopravná výška H: cca 4 m
12.	Kalové čerpadlo pre čerpanie prebytočného aktivovaného kalu, v prevedení do suchej strojovne - vertikálna montáž na podstavec prietok Q: cca 5 l/s dopravná výška H: cca 10 m	LEYGI	NT3085.160	Kalové čerpadlo pre čerpanie prebytočného aktivovaného kalu, v prevedení do suchej strojovne - vertikálna montáž na podstavec, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou na prenik vlhkosti prietok Q: cca 5 l/s dopravná výška H: cca 10 m
13.	Mikrositový bubnový filter v prevedení do betónového žlabu, v celonerezovom prevedení, vrátane čerpadla ostrekovej vody, kalového čerpadla a elektrického rozvádzača uloženého mimo filtra, s automatickým riadením chodu, so zaskytním filtra obojstranným nerezovým krytom s možnosťou otvárania krytu z oboch strán, vhodný do vonkajšieho prostredia, vrátane oš. devi káblov na ohrev zakrytého bubnového filtra	IN-EKO, ČR FONTANA	SEBB MFB 100	Mikrositový bubnový filter v prevedení do betónového žlabu, v celonerezovom prevedení, vrátane čerpadla ostrekovej vody, kalového čerpadla a elektrického rozvádzača uloženého mimo filtra, s automatickým riadením chodu, bez nutnosti montáže filtra dvíhacím zariadením, s možnosťou demontáže filtračného bubna, so zaskytním filtra obojstranným nerezovým krytom s možnosťou otvárania krytu z oboch strán, s výtlakom terciárneho kalu, vhodný do vonkajšieho prostredia, vrátane zakrytovania bubnového filtra, vrátane oš. devi káblov na ohrev zakrytého bubnového filtra veľkosť otvorov filtračného síta: 40 µm priemer bubna: Ø 1200 mm prietok - min Q <sub>min</sub> : 15,0 l/s prietok - max Q <sub>max</sub> : 30 l/s šírka kanálu: 1440 mm hlbka kanálu: 1300 mm dĺžka filtra: 3100 mm
14.	Dvojploštný skladovací polyetylénový zásobník na roztok síranu železitého vo vertikálnom prevedení, v prevedení do vonkajšieho prostredia	Kemfiloz Promizent	Pt. HD 15m3 PI 140	Dvojploštný skladovací polyetylénový zásobník na roztok síranu železitého vo vertikálnom prevedení, v prevedení do vonkajšieho prostredia, s kompletným pláňom P1 - petrubine DN 80 - vybaveným spätnou klapkou a výtlakovkou DN 80 pre napájanie automatického, s klapkou DN 80 a s ukončením pri zásobníku pre napájanie dávkovacieho čerpadla, so zachytaním vami kvapiek odkvapuje na vonkajšom pašti pod napájovacie in. miestom termostatu, vrátane príslušenstva k monitorovaniu priesaku kvapaliny a uzavretia hadnice v zásobníku. Materiálové prevedenie vnútorného zásobníka: vnút. roška s posuvnými plochým dnom a kuzelovým veľkom. Vonkajšie os. hrany zásobníka - skružovaný za stredom z pásov, s posuvným plochým dnom. Medziizolácia krytý kuzelovca s tepelnou izoláciou proti zatekaniu dažďa a para do zeme. Zvetrosť na dodávku média s teplotou max. 60 st. C (cca 20 rokov) plnba o: min: 41% (2150 kg), max: 1,51 kg/cm³ úžitkový objem zásobníka: 15 m³ (95% plnba hmotn.) priemer: D: 2150 mm vonkajší priemer: dca 3080 mm výška: H: 3600 mm 1 kus bezpečnostná nádrž výrobná z PE HD, priemer Ø: Ø 2800 mm, výška H: 3600 mm

Technická špecifikácia a výkresová dokumentácia pre projektovanie a realizáciu

15.	Membránové dávkovacie čerpadlo do vonkajšieho prostredia s dávkovaním rozložku stranu železitého, k umiestneniu v samonosnej uzamykateľnej PL skriní, vrátane kompletného príslušenstva k dávkovaciemu čerpadlu aj s prepájacím potrubím - sania a výfuku dávkovacích čerpadiel aj s príslušnými armatúrami	Grundfos	BOC AR	Membránové dávkovacie čerpadlo do vonkajšieho prostredia k dávkovaniu rozložku stranu železitého, k umiestneniu v samonosnej uzamykateľnej PL skriní, vrátane kompletného príslušenstva k dávkovaciemu čerpadlu aj s prepájacím potrubím - sania a výfuku dávkovacích čerpadiel aj s príslušnými armatúrami
		Premont	Gansme/I	
16.	Stacionárny vzduchom chladený skrutkový kompresor prietok Q= 28 m <sup>3</sup> /hod prevádzkový tlak p=0,70 Mpa (7,0 bar)	BOGE	C10.R	Stacionárny, vzduchom chladený, jedostupňový, skrutkový kompresor vybavený elektro-pneumatickým regulačným systémom s reguláciou systému "zaťaženie/odľahčenie", umiestnený v odhlučnenej skriní na vzdušniku, s predodlúčovačom a tlmičom hluknosti, s poistným ventilom, so spätným ventilom, s prepínačom hviezda trojuholník elektrického motora, s ovládacím panelom s tlakomerom, tlačítkom Start / stop a s núdzovým vypínačom prietok Q= 28 m <sup>3</sup> /hod prevádzkový tlak p=0,70 Mpa (7,0 bar) hlučnosť cca 70 dB
17.	Ponorné miešadlo k zabezpečeniu miešania obsahu kalajemu, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou priesaku do motorového priestoru s elektropanelom k ovládaniu chodu miešadla, vrátane spúšťacieho a vodiareho zariadenia a žeravu a vyťahovacie	HYGI	SR4640.612	Ponorné miešadlo k zabezpečeniu miešania obsahu kalajemu, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou priesaku do motorového priestoru s elektropanelom k ovládaniu chodu miešadla, vrátane spúšťacieho a vodiareho zariadenia jednotýčového s kladkou na uľahčenie montáže a demontáže miešadla so zvislým posad zabraňujúce, otočného, kotveného na zvislú stenu, umožňujúce osadenie miešadla na vodiare tyč, resp. vyťahovanie miešadla z vodiare tyče, vrátane držiaka kábla v materiálovom prevedení nerez, vrátane otočného žeravu s pátkou - nerez (uhol tr. 12°), vrátane sieťového závesu kábla a držiaku kábla pôdorys kalajemu p 9,0 m min. priemer vtulu D= 300mm max. hladina v nádrži H= 8,6 m max. objem v kalajeme V= 547,1 m <sup>3</sup> max. otáčky vtulu n= 804 min <sup>-1</sup>
18.	Kalové čerpadlo pre čerpanie zahusťeného stabilizovaného kalu s karálovým polostatorným samočistiacim nábežným, kolesom, v prevedení do suchej strojovne vertikálna montáž na podstave prietok Q= 7,5 l/s 1 dopravná výška H= 4,5 m	FLYGT	NT3085 160	Kalové čerpadlo pre čerpanie zahusťeného stabilizovaného kalu s karálovým polostatorným samočistiacim nábežným kolesom s vyplaňovacou drážkou v hydraulickej skriní, v prevedení do suchej strojovne vertikálna montáž na podstave, so zabudovanou tepelnou ochranou a sondou na prútok vĺkosti, vrátane motorovacej jednotky prietok Q= 7,5 l/s 1 dopravná výška H= 4,5 m
		KSB	Sewabloc 2 055 Z40G VI 150 06	
19.	Kompletná zostava modulárneho systému na mechanickú odľahčenie stabilizovaného namočeného kalu s kapacitou 4m <sup>3</sup> /h	Alfa Laval	ALDET 2B	Kompletná zostava modulárneho systému na mechanickú odľahčenie stabilizovaného namočeného kalu, zariadenie k mechanickému odľahčeniu kalu s kapacitou 4m <sup>3</sup> /h, pozostávajúce z 1 ks udržiavky v prevedení z nerezovej ocele, s hlavným motorom alebo krytým, ventilátorom chladenia, o výkone cca 15 kW, vrátane rozvádzača dočasných ovládacích - príslušenstvo: Antimicrobiálna hygienizácia / ovládanie stanica s nádržou z materiálu PP na prípravu cca 5000/hod rozložku flokuláciou v koncentrácii 0,1 - 0,4%, s prevádzkovým potrubím odtý s priechodným nerezovým dávkovateľom, ultrazvukovým čistením
		Centriyl	ARD417 D211 30B0P	

Číslo skúšky 301 144-02 (Klasa) - spoločná časť podmienok pre všetkých účastníkov

				<p>pre merenie výšky hladiny, medzinárodným zaradením práškového flokulantu, rýchloobtočným nerezovým miešadlom v prvej komore a pomalobehovým nerezovým miešadlom v druhej komore. Vratane elektrickejvážačky vybaveného autonómnym riadiacim systémom a monitorovaním prevádzky. Rôzvodná sústava 3 MPa, 50 Hz, 400 V/1N/5. Vratane dispergačnej jednotky a riadiacej jednotky automatickej flokulačnej stanice, o celkovom výkone asi flokulačnej stanice cca 1,2 kW, vrátane kalového čerpadla s kapacitou 1-5 m<sup>3</sup>/hod s plynulou reguláciou otáčok pomocou frekvenčného meniča s výkonom motora kalového čerpadla cca 1,5 kW, vrátane polymérového čerpadla s kapacitou do 200 - 1000 l/hod s plynulou reguláciou otáčok pomocou frekvenčného meniča s výkonom motora polymérového čerpadla cca 0,55 kW, vrátane macerátora s kapacitou do 5 m<sup>3</sup>/hod, o výkone motora cca 1,1 kW, vrátane prietokomeru kalu, vrátane orietoxometru polyméru, vrátane uvedenia do prevádzky a návodov v slovenskom jazyku pre celú dekantáčnú odstredivku výkon dekantáčnej odstredivky 4 m<sup>3</sup>/hod obsah sušiny v kale k odvodneniu cca 3 - 4 %</p> <p>Závitový dopravník na dopravu mechanicky odvodneného kalu v prevedení s podstavcom k nastaveniu sklonu dopravníka. Materiál tela dopravníka oceľ nerez, bezhriadeľový šnek z uhlíkovej ocele St 52-3, výstelka z plastu UHMW PE</p> <p>dĺžka dopravníka 1,5 m</p> <p>priemer závitovky B: do 250 mm</p> <p>sklon dopravníka 0-25 stupňov</p>
20	Závitový dopravník na dopravu mechanicky odvodneného kalu v prevedení s podstavcom k nastaveniu sklonu dopravníka	TSB, ČR	SD 250-5000	
		Centrif	ZSD 250-5000	
21	Ponorné celonerezové člámkové čerpadlo pre čerpanie vyčistenej odpadovej vody z ČOV vybavené frekvenčným meničom, materiál korozivzdorná oceľ prietok Q: 2,84 l/s 1	rowata	605221	
		KSB	5100D-7/11 DN 100 2,2	
			PumpDirect	
22	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd prietok Q: 5,2 l/s 1 dopravná výška H: cca 6,5 m, ovládané cez frekvenčný menič	HYGI	NP3085 150	
		KSB	Amarex NI 55 220/30400 G 1-5	
23	Ponorné kalové miešadlo k zabezpečeniu miešania a prevzdušňovania obsahu nadvýškových vôd, vrátane spúšťaceho vodiča do zariadenia je 3-členného, otočného, vrátane otáčového zariadenia s petkou a motorčlankom prevádzky na 6V	HYGI	SR4040 412	
		KSB	Amarex C 2050/06 000	

The authors thank the referees for their constructive comments and suggestions.



Dôležitým údajom náčrtu V. 150-0-1				
24.	Automatická stanica na príjem zväňaných žumpových vôd	CEI Servis	CEKO	Automatická stanica na príjem zväňaných žumpových vôd obsahujúca: panel riadenia, modul identifikácie domovov, tlačiareň, prietokomer, odberná potrubná zostava pre príjem diváňaných odpadových vôd, zariadenie automatického preplachu, sondy pre odsledovanie kvality odpadovej vody, nožový uzáver s el. pohonom pre odber vzorky a príjem, s elektronickým riadením, identifikatory a správu pre prenos údajov do riadiaceho strediska - veľkou číslu Kódice, vrátane zahradovacieho temperovania a vetrania, vrátane strojných nerezových hrabíc, ktoré budú uložené v samostatnom kontajneri. Automatická stanica bude blokováná od súmača výšky hladiny v nádrži žumpových vôd, t.j. uzáver s el. pohonom sa uzavrie pri max. hladine v nádrži žumpových vôd
25.	Digitálna pH sonda vrátane teplotného senzora, vhodné do vonkajšieho prostredia	HACH	PHD	Digitálna pH sonda vrátane teplotného senzora, vrátane pomocnej reťazovej armatúry a dvojkanálového digitálneho kontrolera, vhodné do vonkajšieho prostredia
26.	Stacionárny automatický odberák vzoriek na meranie kvality odpadovej vody na prítluku a na odtoku z ČOV, vhodný do vonkajšieho prostredia	HACH	DIURER	Stacionárny automatický odberák vzoriek na meranie kvality odpadovej vody na prítluku do ČOV, vhodný do vonkajšieho prostredia
27.	Optická sonda na meranie NO3 v aktivačnej zmesi, na meranie koncentrácie dusičnanov, vhodná, do vonkajšieho prostredia	HACH	NITRATAPlu	Optická sonda na meranie NO3 v aktivačnej zmesi, na meranie koncentrácie dusičnanov na optickom princípe UV, vybavená systémom pre kompenzáciu zákalu a zafarbenia vody, rozsah 0,1 - 100 mg/l NO3, vrátane inštalácie armatúry do vody, vhodný do vonkajšieho prostredia
28.	Optická kyslíková sonda s teplotným čidlom, na meranie koncentrácie rozpusteného kyslíka v aktivačnej nádrži, vhodná do vonkajšieho prostredia	HACH	IDO	Optická kyslíková sonda s teplotným čidlom, na báze modrej excitácie a červenej luminescencie, na meranie koncentrácie rozpusteného kyslíka v aktivačnej nádrži, vrátane inštalácie armatúry, vhodná do vonkajšieho prostredia
29.	Dvojkanálový analyzátor na stanovenie NH4-N s filtračným zariadením, do vonkajšieho prostredia	HACH	AMTAX	Dvojkanálový analyzátor na stanovenie NH4-N s filtračným zariadením, do vonkajšieho prostredia, s montážnym úchytom na zábradlie, vhodný do vonkajšieho prostredia. Analyzátor má integrovanú autokalibráciu a prítlach filtračné jednotky pre analyzátor NH4-N: Pomocná filtračná jednotka s membránou, s externou riadiacou jednotkou v nerezovom systéme, vrátane 10l na vyčistenie hadice
30.	Digitálna pomocná zákalová sonda na meranie nerozpustených látok v stenej zmesi (NI), vhodná do vonkajšieho prostredia	HACH	SOLITAX	Digitálna pomocná zákalová sonda na meranie nerozpustených látok aktivačnej zmesi (NI), vrátane pomocnej armatúry, vhodná do vonkajšieho prostredia
31.	Dvojkanálový analyzátor na stanovenie PO4-P s filtračným zariadením, spoločným pre analyzátor NH4, vhodný do vonkajšieho prostredia	HACH	PHOSPHAX	Dvojkanálový analyzátor na stanovenie PO4-P s filtračným zariadením, spoločným pre analyzátor NH4, s montážnym úchytom na zábradlie, vhodný do vonkajšieho prostredia
32.	Ukazovková digitálna sonda na meranie rozptatania vody ka' v nenasadovacej nádrži, vhodná do vonkajšieho prostredia	HACH	SORAXAX	Ukazovková digitálna sonda na meranie rozptatania vody ka' v dosadovacej nádrži, rozsah 0,2 - 12m, kontrol a dioda prevažky sondy, vrátane armatúry na upevnenie most, vrátane kontrolera, vhodná do vonkajšieho prostredia
33.	Digitálna zákalová sonda na meranie nerozpustených látok aktivačnej zmesi (NI), pre	HACH	SOLITAX	Digitálna zákalová sonda na meranie nerozpustených látok aktivačnej zmesi (NI), vrátane pomocnej armatúry, pre montáž do potrubia pomocou armatúry, vhodný do

Obstarávanie technických služieb spoločnosti Technická služba - 032-03-kom-01

	montáž do potrubia pomocou armatúry, vhodný do vonkajšieho prostredia				vonkajšieho prostredia
34.	Kompaktná sonda pre simultánné meranie NH <sub>4</sub> a NO <sub>3</sub> v odpadových vodách vhodná do vonkajšieho prostredia	HACH LANGE	AK 151		Kompaktná sonda pre simultánné meranie NH <sub>4</sub> a NO <sub>3</sub> v odpadových vodách, vrátane ponornej inštalátnej armatúry, vrátane digitálneho kontroleru, vhodná do vonkajšieho prostredia
35.	Zákalomer na sonda na meranie koncentrácie (sušiny) v stabilizovanom zahusťenom kale (ML) prien ústredievkou, vhodná do vonkajšieho prostredia	HACH LANGE	SOPHAX		Zákalomer na sonda na meranie koncentrácie (sušiny) v stabilizovanom zahusťenom kale (ML) prien ústredievkou, pre montáž do potrubia pomocou armatúry, vhodná do vonkajšieho prostredia
36.	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd zabezpečujúce prečerpanie všetkých nečistôt obsiahnutých v splaškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pátkové koleno	HYGI KSB	NP3102.181 Amax KR1 F 80 250/44UG 5		Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd, zabezpečujúce prečerpanie všetkých nečistôt obsiahnutých v splaškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pátkové koleno, vrátane monitorovacej jednotky, sondy prieniku kvapaliny s vyťahovacou reťazou a lankom, s dĺžkou káblu 20 m, s pátkovým kolonom DN 100, s montážnou sadou pátkového kolena a horného držiaku vodiacich tyčí, s vodiacimi tyčami do príslušnej šachty kanalizačnej ČS, s dvoma plávajúcimi spínačmi do splaškovej odpadovej vody, s el. napätím 400 V, 50 Hz, s trvalým servisným strediskom do 50 km, pre parametre: prietok Q: 15,14 l/s dopravná výška H: 10,7
37.	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd zabezpečujúce prečerpanie všetkých nečistôt obsiahnutých v splaškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pátkové koleno	HYGI KSB	DP306B 250 Amax NS 50 172/002UL G 140		Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd, zabezpečujúce prečerpanie všetkých nečistôt obsiahnutých v splaškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pátkové koleno, vrátane monitorovacej jednotky, sondy prieniku kvapaliny s vyťahovacou reťazou a lankom, s dĺžkou káblu 20 m, s pátkovým kolonom DN 50, s montážnou sadou pátkového kolena a horného držiaku vodiacich tyčí, s vodiacimi tyčami do príslušnej šachty kanalizačnej ČS, s dvoma plávajúcimi spínačmi do splaškovej odpadovej vody, s el. napätím 400 V, 50 Hz, s trvalým servisným strediskom do 50 km, pre parametre: prietok Q: 4 l/s dopravná výška H: 2,78 m
38.	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd zabezpečujúce prečerpanie všetkých nečistôt obsiahnutých v splaškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pátkové koleno	HYGI KSB	DP306B 250 Amax NS 50 172/002UL G 120		Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd, zabezpečujúce prečerpanie všetkých nečistôt obsiahnutých v splaškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pátkové koleno, vrátane monitorovacej jednotky, sondy prieniku kvapaliny s vyťahovacou reťazou a lankom, s dĺžkou káblu 12 m, s pátkovým kolonom DN 50, s montážnou sadou pátkového kolena a horného držiaku vodiacich tyčí, s vodiacimi tyčami do príslušnej šachty kanalizačnej ČS, s dvoma plávajúcimi spínačmi do splaškovej odpadovej vody, s el. napätím 400 V, 50 Hz, s trvalým servisným strediskom do 50 km, pre parametre: prietok Q: 2 l/s dopravná výška H: 2,2 m
39.	Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd zabezpečujúce prečerpanie všetkých nečistôt obsiahnutých v splaškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže	HYGI KSB	MP306B 120 Amax NS 50 172/002UL G 140		Ponorné kalové čerpadlo pre čerpanie splaškových odpadových vôd, zabezpečujúce prečerpanie všetkých nečistôt obsiahnutých v splaškových odpadových vodách, v prevedení do mokrej nádrže na vodiace tyče a pátkové koleno, vrátane monitorovacej jednotky, sondy prieniku kvapaliny s vyťahovacou reťazou a lankom, s dĺžkou káblu 10 m, s pátkovým kolonom DN 50, s montážnou sadou

Montáž a údržba splaškových kmitočtových potrubných čerpadel a meraní plavcom



		WAVIN	IT GRA 1000 NE	rebrovaný klenbový lóžos, tesnením oodilátovaný betónový rozmasač prstenev s poklopom on kôčosa, medzisegmentové tesnenia tesniace v horizontálnom smere a filníkové/plastové/st. laminátové stúpačlá/robrák p. vne zabudovaný/zabudovaný už vo výrobe (čierá nie odlínateľné brčky kvôli zametaniu krádužnami). Napojenie prítoku a odtoku do šachty bude cez dvojité alebo kľukové hrdlo PP s vodotesnosťou minimálne 0,5 baru. Šachta po zhotovení musí byť svojom konštrukciou odolná proti pôsobeniu vztlaku pri vysokej hladine podzemnej vody.
45	Plastové hľadké potrubie PVC pre gravitačnú kanalizáciu	REHAU	AWADUKT PVC SN8	Plastové plnostenné potrubie hrdľované PVC SN8 DN 300 Plná - neštruktúrovaná stena rúr a tvaroviek - vyrábané v súlade s STN EN 14011
		WAVIN	KG PVC SW SN8	
46	Plastové potrubie kanalizačné PP SN 10 pre gravitačnú kanalizáciu	REHAU	AWADUKT PP SN10	Rúry polypropylénové PP SN 10 - plná - neštruktúrovaná stena rúr a tvaroviek zo 100% PP HM bez prív. a recyklátu vyrábané v súlade s STN EN 1852-1, 1852-2, vnútorná špeciálna odoluvzdorná úprava steny, prepáchanosť min. 170 barov, spájanie potrubí pomocou dvojitého hrdla pevné zašrudovaným integrovaným tesniacim kľúčkom s tesnosťou min. 0,5 baru.
		WAVIN	KG 2000	
47	HDPE potrubie pre výtlačné potrubie	WAVIN	HDPE PE 100	Plastové plnostenné rúry pre odpadovú vodu - HDPE - PN 10(DN podľa PD pre RS).
48	Plastové potrubie PVC pre kanalizačné prípojky	REHAU	AWADUKT PVC SN8	Plastové plnostenné potrubie hrdľované PVC SN8 DN 150, DN 200. Plná - neštruktúrovaná stena rúr a tvaroviek - vyrábané v súlade s STN EN 14011.
		WAVIN	KG PVC SW SN8	
49	Revízná domová šachta PP DN 400	REHAU	AWASCHTA PP DN400	Domová revízná šachta DN400 (šachtové dno PP DN400, predĺženie PVC DN400, poklop prísušnej zaťažiteľnosti DN400)
		WAVIN	IC 400	
50	Revízná domová šachta PP DN 600	REHAU	AWASCHTA PP DN600	Domová revízná šachta z polypropylénu, PP - DN 600
		WAVIN	IT GRA 600	
51	Rúra hrd nová tlaková hrdľová	DIKTIJS	Standard Tyton	Potrubie z tvárne, hrdľové, hrdľové, spájané pomocou gumového tesniaceho kľúčku
52	Rúra PE zvlčovaná D 32/63	UPONOR	UPONOR HD PE Xa	Rúry polyetylénové zdenžené, vhodné na dopravu 41% roztoku H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> 3 - skanu železného, PN 13, Svetlosť DN 32/50

Podpis :

Dátum: 27.01.2015

(vyplniť formulár vo predložke v ponuke (así, OS) a (10))

Overenie malého - spoločnosť, ktorá má právo na prácu v oblasti, ktorá má právo

Obdobie: 2015

Výška: 1000

Výška: 1000

Obdobie: 2015

## ZVLÁŠTNE PODMIENKY ZMLUVY O DIELO

Podčlánok č.:	Definície	text
1.1		<b>1.1.1.3</b> „Oznámenie o prijatí ponuky“ Tento podčlánok zmeňte nasledovne: Oznámenie o prijatí ponuky znamená oznámenie podľa § 44 ods. 2 zák. č. 25/2006 Z. z.
		<b>1.1.1.5</b> „Technické špecifikácie /Technicko-kvalitatívne podmienky/“ Tento podčlánok doplňte vetou: Technické špecifikácie zahŕňajú Zväzok V. súťažných podkladov.
		<b>1.1.1.6</b> „Výkresy“ V texte podčlánku za slovo „v Zmluve“ doplňte : „(Zväzok VII. súťažných podkladov)“
	Vložte nový podčlánok	<b>1.1.5.9</b> „Časť stavby, stavebný objekt, prevádzkový súbor“ Kdekoľvek sa v Zmluve vyskytujú výrazy „časť stavby“, „stavebný objekt (SO)“ alebo „prevádzkový súbor (PS)“, má sa za to, že tieto výrazy sú rovnocenné a majú byť interpretované rovnako ako výraz „časť Diela“.
1.4	Právne predpisy a jazyk	Na koniec tohto podčlánku vložte: a) Zmluvná dokumentácia, korešpondencia, komunikácia počas trvania Zmluvy ako aj iná súvisiaca dokumentácia vypracovaná alebo dodaná v súvislosti so Zmluvou bude písaná v Slovenskom jazyku. b) V prípade, že bude ktorýkoľvek zo Zmluvných dokumentov, korešpondencie, alebo komunikácie vyhotovený v inom ako Slovenskom jazyku, bude tento odborné a verne preložený aj do Slovenského jazyka
1.5	Poradie záväznosti dokumentov	Odstráňte zoznam dokumentov od (a) po (h) a nahradte nasledujúcim textom: Poradie záväznosti bude také, ako je špecifikované v bode 2 Formulára Zmluvy o dielo.
1.6	Zmluva o dielo	Prvú vetu textu nahradte nasledovným textom: Strany uzavru Zmluvu o dielo v súlade s § 45 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. V druhej vete tohto podčlánku odstráňte text "je prílohou Osobitných podmienok" nahradte ho textom „je súčasťou Súťažných podkladov“.
1.12	Dôverné podrobnosti	Na konci podčlánku vložte: Zhotoviteľ bude nakladať s podrobnosťami Zmluvy ako so súkromnými a dôvernými, s výnimkou toho čo je nevyhnutné pre plnenie zmluvných záväzkov alebo pre súlad s príslušnými Právnymi predpismi. Zhotoviteľ nesmie zverejniť, dovoliť zverejnenie alebo poskytnúť akékoľvek podrobnosti o predmete Diela v žiadnom komerčnom, technickom časopise alebo inej publikácii bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
1.13	Súlad s právnymi predpismi	Na konci odseku (b) vložte text: V rámci vyhotovenia a dokončenia Diela a odstránenia väd Zhotoviteľ je povinný dodržiavať aj všetky rozhodnutia a vyjadrenia príslušných úradov na zabezpečenie Dokumentácie Zhotoviteľa a dokumentov potrebných k vydaniu všetkých úradných schválení.
1.15	Audít oprávnenými orgánmi	Vložte nový podčlánok 1.15: Zhotoviteľ poskytne neobmedzený prístup a spoluprácu zástupcom Európskej komisie, Európskeho súdu auditorov, Najvyššiemu kontrolnému úradu Slovenskej republiky, Ministerstvu životného prostredia a ďalším oprávneným orgánom aby im umožnil kontrolu a audít ľubovoľného aspektu Zmluvy o dielo. Vo všetkých zmluvách so subdodávateľmi alebo dodávateľmi v rámci tejto zmluvy Zhotoviteľ uvedie obdobné ustanovenie.

1.16	Obchodné tajomstvo	<p>Vložte nový podčlánok 1.16:</p> <p>Objednávateľ v súvislosti s povinnosťou zverejnenia zmluvy podľa § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov zabezpečí ochranu práv zhotoviteľa vyplývajúcich z § 17 Obchodného zákonníka týkajúcich sa obchodného tajomstva a § 11 Občianskeho zákonníka, týkajúceho sa práva na ochranu osobnosti (ďalej len „právne predpisy“). Objednávateľ konkrétne zabezpečí ochranu (anonymizovanie) tých ustanovení zmluvy o dielo (vrátane jej príloh), ktoré:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) obsahujú údaje majúce charakter obchodného tajomstva alebo</li> <li>b) ktoré obsahujú informácie chránené v podmienkach zhotoviteľa ako obchodné tajomstvo,</li> <li>c) obsahujú údaje o bankovom spojení a čísle účtu zhotoviteľa,</li> <li>d) obsahujú údaje spojené s fyzickou osobou (napr. titul, meno, priezvisko, číslo kontaktu, pracovná pozícia zamestnanca uvedeného v zmluve), a to v prípade, ak táto osoba so sprístupnením týchto informácií nesúhlasí v súlade s § 11 ods. 1 písm. a) zák. č. 211/2000 Z. z.</li> </ul>																
3.1	Povinnosti a právomoc stavebného dozoru	<p>Na konci tohto podčlánku vložte text:</p> <p>Stavebný dozor musí informovať Objednávateľa o všetkých závažných skutočnostiach, ktoré sa vyskytnú počas realizácie Diela a spôsobe riešenia, ktorý Stavebný dozor navrhuje, najmenej 5 dní pred uskutočnením Rozhodnutia v súlade s pod článkom 3.5 - Rozhodnutia.</p> <p>Stavebný dozor musí získať výslovný súhlas objednávateľa skôr ako začne vykonávať činnosti popísané v nasledujúcich článkoch týchto podmienok:</p> <table border="1" data-bbox="517 947 1425 1386"> <tr> <td>a)</td><td>Podčlánok 3.2: delegovanie právomocí stavebným dozorom,</td></tr> <tr> <td>b)</td><td>Podčlánok 4.1: odsúhlasenie projektovej dokumentácie ktorejkoľvek časti diela vyprojektovanej zhotoviteľom,</td></tr> <tr> <td>c)</td><td>Podčlánok 4.4(b): odsúhlasenie navrhovaných subdodávateľov a odsúhlasenie zmeny nominovaných subdodávateľov (§ 34 ods. 10 zák. č. 25/2006 Z. z.), za ktorých zhotoviteľ predloží oprávnenie na podnikanie</td></tr> <tr> <td>d)</td><td>Podčlánok 8.4: dohodnutie alebo určenie predĺženia lehoty výstavby,</td></tr> <tr> <td>e)</td><td>Podčlánok 11.9: protokol o vyhotovení diela</td></tr> <tr> <td>f)</td><td>Podčlánok 13: vydanie pokynu na zmenu, ktorá pravdepodobne navýši Zmluvnú cenu alebo podstatným spôsobom zmení rozsah, povahu alebo kvalitu Diela.</td></tr> <tr> <td>g)</td><td>Podčlánok 13.1: právo na zmenu</td></tr> <tr> <td>h)</td><td>Podčlánok 13.5: predbežné sumy</td></tr> </table> <p>Ak sa Objednávateľ v danej lehote nevyjadrí, alebo písomne nepožiadá Stavebný dozor o predĺženie času na vyjadrenie, má sa za to, že Objednávateľ s postupom Stavebného dozoru súhlasí.</p> <p>Ak Objednávateľ nesúhlasí s postupom navrhnutým Stavebným dozorom, v danej lehote zašle písomné stanovisko Stavebnému dozoru o dôvodoch nesúhlasu a riešeniach, ktoré v spornej veci navrhuje Objednávateľ. Takéto stanovisko však nemôže obmedzovať práva a povinnosti Stavebného dozoru podľa pod článku 3.5 Rozhodnutia.</p> <p>Bez ohľadu na vyššie uvedenú povinnosť, ak sa podľa názoru Stavebného dozoru vyskytne naliehavý prípad ohrozujúci bezpečnosť života alebo hrozba vzniku škôd, či škoda na Dielu, prípadne príslušnom majetku, Stavebný dozor môže, ale bez odpustenia akýchkoľvek zmluvných povinností alebo zodpovednosti Zhotoviteľa, nariadiť Zhotoviteľovi vykonať všetky také práce alebo také činnosti, ktoré môžu byť podľa názoru Stavebného dozoru nevyhnutné na to, aby eliminovali alebo znížili takéto riziko. Zhotoviteľ je povinný takýto pokyn Stavebného dozoru dodržať napriek absencii súhlasu od Objednávateľa.</p>	a)	Podčlánok 3.2: delegovanie právomocí stavebným dozorom,	b)	Podčlánok 4.1: odsúhlasenie projektovej dokumentácie ktorejkoľvek časti diela vyprojektovanej zhotoviteľom,	c)	Podčlánok 4.4(b): odsúhlasenie navrhovaných subdodávateľov a odsúhlasenie zmeny nominovaných subdodávateľov (§ 34 ods. 10 zák. č. 25/2006 Z. z.), za ktorých zhotoviteľ predloží oprávnenie na podnikanie	d)	Podčlánok 8.4: dohodnutie alebo určenie predĺženia lehoty výstavby,	e)	Podčlánok 11.9: protokol o vyhotovení diela	f)	Podčlánok 13: vydanie pokynu na zmenu, ktorá pravdepodobne navýši Zmluvnú cenu alebo podstatným spôsobom zmení rozsah, povahu alebo kvalitu Diela.	g)	Podčlánok 13.1: právo na zmenu	h)	Podčlánok 13.5: predbežné sumy
a)	Podčlánok 3.2: delegovanie právomocí stavebným dozorom,																	
b)	Podčlánok 4.1: odsúhlasenie projektovej dokumentácie ktorejkoľvek časti diela vyprojektovanej zhotoviteľom,																	
c)	Podčlánok 4.4(b): odsúhlasenie navrhovaných subdodávateľov a odsúhlasenie zmeny nominovaných subdodávateľov (§ 34 ods. 10 zák. č. 25/2006 Z. z.), za ktorých zhotoviteľ predloží oprávnenie na podnikanie																	
d)	Podčlánok 8.4: dohodnutie alebo určenie predĺženia lehoty výstavby,																	
e)	Podčlánok 11.9: protokol o vyhotovení diela																	
f)	Podčlánok 13: vydanie pokynu na zmenu, ktorá pravdepodobne navýši Zmluvnú cenu alebo podstatným spôsobom zmení rozsah, povahu alebo kvalitu Diela.																	
g)	Podčlánok 13.1: právo na zmenu																	
h)	Podčlánok 13.5: predbežné sumy																	

3.6	Pravidelné pracovné stretnutia	Vložte nový podčlánok 3.6: Stavebný dozor alebo predstaviteľ zhotoviteľa môžu druhú stranu požiadať o účasť na pravidelnom pracovnom stretnutí za účelom posúdenia dohôd o budúcich prácach. Stavebný dozor zaznamená agendu pracovného stretnutia a kópie záznamu dodá účastníkom stretnutia a objednávateľovi. V tomto zázname musia byť všetky zodpovednosti za činnosti, ktoré sa majú vykonať v súlade so Zmluvou.
4.1	Všeobecné povinnosti Zhotoviteľa	Vložte posledný odsek nasledovne: Dokumentácia zhotoviteľa počas výkonu zmluvy bude obsahovať dokumenty uvedené v technických špecifikáciách. Zhotoviteľ bude povinný vyhotoviť dielenské výkresy a všetky ostatné výkresy, ktoré podľa vlastného uváženia môže potrebovať k vyhotoveniu diela alebo jeho častí, a ktoré by boli nad rámec podrobnosti realizačnej dokumentácie objednávateľa.
4.2	Zábezpeka a vykonanie prác	Na konci podčlánku doplňte nasledujúci text: V bankovej záruke musí banka písomne vyhlásiť, že neodvolateľne a bez akýchkoľvek námietok na prvú výzvu uspokojí Objednávateľa uhradením peňažnej sumy alebo peňažných súm v akejkoľvek výške, ktorých celková výška neprekročí peňažnú sumu, ktorú Objednávateľ požaduje ako zábezpeku na vykonanie prác v prípade, ak: i) Zhotoviteľ porušuje svoje záväzky vyplývajúce mu zo Zmluvy, ii) Zhotoviteľ v akejkoľvek ohľade porušuje Zmluvu
4.3	Predstaviteľ zhotoviteľa	Na konci podčlánku vložte text: Ak predstaviteľ zhotoviteľa alebo niektorá z týchto osôb nehovorí plynulo slovenským jazykom, zhotoviteľ zabezpečí počas celej pracovnej doby kvalifikovaného tlmočníka.
4.7	Vytyčovanie	Na konci podčlánku vložte text: Vytyčovanie všetkých objektov (vodojemov, čerpacích staníc a pod.) tak na vodovodnej ako aj na stokovej sieti bude zhotoviteľ povinne vykonávať z dvoch bodov PBPP kvôli vylúčeniu možnosti chybného osadenia objektov. Vytyčovanie líniových vedení môže zhotoviteľ vykonávať z jedného bodu PBPP. Vytyčovanie akýchkoľvek častí diela je zakázané vykonávať z odvodených bodov (aj keby boli súčasťou geodetického elaborátu objednávateľa).
4.9	Zabezpečenie kvality	Na konci tohto podčlánku vložte: Na zabezpečenie, aby dielo vyhovovalo požiadavkám Zmluvy zhotoviteľ zriadi, vykoná, bude dodržiavať a udržiava po celý čas realizácie prác Plán zabezpečenia kvality a Plán kontroly kvality, ktorý spĺňa požiadavky série noriem ISO 9001. Zhotoviteľ je zodpovedný za to, aby všetci subdodávatelia a dodávatelia vyhovovali požiadavkám zriadeného Plánu zabezpečenia a riadenia kvality a Plánu kontroly kvality.
4.10	Údaje o stavenisku	Na konci tohto podčlánku vložte: Má sa za to, že údaje o Stavenisku podľa tohto podčlánku sú akékoľvek údaje o Stavenisku uvedené v Zmluve, ostatné verejne dostupné údaje, alebo iné všeobecne známe fakty a údaje týkajúce sa Staveniska.
4.21	Správy o postupe prác	Nahradiť prvú vetu prvého odseku nasledujúcim textom: Zhotoviteľ mesačne pripraví Správu o postupe prác a predloží ju Stavebnému dozoru v dvoch kópiách v písomnej forme a v jednej kópii v elektronickej forme na CD alebo DVD nosiči Za bod (h) vložte: (i) revidovaný finančný harmonogram do konca Lehoty výstavby (ak je potrebné); (j) výsledky geodetického zamerania všetkých podzemných vedení, vrátane všetkých ich súčastí.



4.24	Nálezy na stavenisku	<p>Na konci tohto podčlánku vložte:</p> <p>Pri objavení predmetov podliehajúcich zákonu o ochrane pamiatkového fondu je Zhotoviteľ povinný uzavrieť zmluvu s právnickou osobou, ktorá má príslušné oprávnenie vydané Ministerstvom kultúry SR na vykonanie záchranného archeologického výskumu. Oprávnená inštitúcia rozhodne o potrebe a rozsahu archeologického dozoru a archeologického výskumu na Stavenisku.</p> <p>Zhotoviteľ, pod dohľadom archeologického dozoru, zabezpečí predstihový záchranný archeologický výskum/prieskum archeologických lokalít nachádzajúcich sa v trase Dieľa a na Stavenisku, tak aby čo najmenej ovplyvnil postup vykonávania jeho prác na Diele.</p>
4.25	Existujúce podzemné a nadzemné vedenia a iné prekážky	<p>Vložte nový podčlánok 4.25:</p> <p>Zhotoviteľ je povinný venovať náležitú odbornú starostlivosť pri realizácii výkopových prác v intravilánoch miest, obcí a iných sídel ako aj na iných územiach kde existujú oprávnené predpoklady pre vznik stretu alebo križovania s inými vedeniami. Zhotoviteľ je pred začatím výkopových prác alebo iných prác, ktoré by mohli ohroziť jednotlivé podzemné a nadzemné vedenia, ako sú</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) kanalizácia, vodovod,</li> <li>b) elektrické vedenia,</li> <li>c) plynovodné potrubia,</li> <li>d) telekomunikačné káble a dátové vedenia,</li> <li>e) a akékoľvek iné siete,</li> </ul> <p>povinný oboznámiť sa s umiestnením všetkých existujúcich sietí na vlastné náklady. Pred začatím prác Zhotoviteľ písomne požiada vlastníkov, správcov alebo prevádzkovateľov týchto sietí o ich lokalizáciu/vytyčenie a v prípade podzemných vedení vyhotoví ručne kopané sondy v potrebnom rozsahu. Náklady spojené s vytyčovaním sietí ich správcami znáša Zhotoviteľ.</p> <p>Preložením sietí alebo iným zásahom do existujúcich sietí nesmie Zhotoviteľ porušiť práva žiadnej s tretích strán takýmto konaním Zhotoviteľa dotknutých. Ak Zhotoviteľ napriek tomu tieto práva poruší zodpovednosť za porušenie takýchto práv znáša Zhotoviteľ.</p> <p>Zhotoviteľ je zodpovedný za minimalizáciu období v ktorých sú vedenia a siete uvedené v bodoch a) až e) prerušené. Ak sa z dôvodu nedbanlivého postupu alebo nečinnosti Zhotoviteľa preruší dodávka energie, palív alebo zabezpečovanie iných služieb na neprimerane dlhú dobu, je Zhotoviteľ povinný uhradiť tretím stranám alebo Objednávateľovi akékoľvek takto vzniknuté škody.</p>
4.26	Stavebný denník	<p>Vložte nový podčlánok 4.26:</p> <p>Zhotoviteľ je povinný v súlade so Stavebným zákonom viesť stavebný denník a uschovávať ho vo svojej kancelárii na Stavenisku. Stavebný denník sa vedie pre celé Dieło, alebo pre jeho jednotlivé časti, podľa pokynov Stavebného dozoru. Záznamy v stavebnom denníku však nie sú akceptovateľným právnym úkonom v zmysle Podčlánku 1.3 Komunikácia. Akýkoľvek záznam v stavebnom denníku je len retrospektívnym opisom stavu, ktorý vznikol na stavenisku a zaznamenaním udalosti do Stavebného denníka nevzniká žiadny pokyn alebo nárok pre Zmluvné strany a Stavebného dozoru podľa tejto zmluvy.</p>
6.7	Ochrana zdravia a bezpečnosť pri práci	<p>Na konci podčlánku vložte:</p> <p>Zhotoviteľ pred podpisom Zmluvy predloží Objednávateľovi bezpečnostným technikom odsúhlasený „Plán bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci“ s náležitosťami a v rozsahu podľa nariadenia vlády SR č. 396/2006 Z. z. o minimálnych bezpečnostných a zdravotných požiadavkách na Stavenisko.</p>



10.1	Prebranie diela a sekcií	Na konci druhého odseku tohto podčlánku vložte: Pri žiadosti o vydanie preberacieho protokolu zhotoviteľ predloží dokumentáciu k preberaciemu konaniu tak, ako je uvedené v technických špecifikáciách.
10.5	Zákonná záruka po vystavení Preberacieho protokolu	Pridať nový podčlánok 10.5: Zhotoviteľ ručí objednávateľovi, že stavebné práce budú bez akýchkoľvek chýb v dokumentácii zhotoviteľa, základoch, materiáloch, kvalite stavebnej časti diela v období 60 (šesťdesiat) mesiacov po vystavení Preberacieho protokolu na dielo, sekciu alebo časť diela. Zhotoviteľ ručí objednávateľovi, že naprojektované (ak nejaké sú), vyrobené, dodané alebo zmontované zariadenia zhotoviteľom budú bez akýchkoľvek chýb v dokumentácii zhotoviteľa, v materiáloch a kvalite vyhotovenia v období 24 (dvadsaťštyri) mesiacov po vystavení preberacieho protokolu na dielo, sekciu alebo časť diela.
12.3	Oceňovanie	Na koniec tretieho odseku doplňte text: Príčom akákoľvek nová jednotková cena vznikne zložením nasledujúcich nákladov podľa štandardného kalkulačného vzorca: $JC = H + M + S + O + RV + RS + Z$ kde H - náklady na priamy materiál M - náklady na priame mzdy S - náklady na prevádzku stavebných strojov a zariadení O - ostatné priame náklady RV - réžia výrobná RS - réžia správna Z - zisk
13.2	Zlepšovací návrh	Na konci druhého odseku tohto podčlánku vložte: Za zlepšovací návrh sa nepovažuje zmena, ktorej dôsledkom je iba zmena materiálu alebo technologického zariadenia odôvodnená úsporou ceny alebo inak.
13.8	Úpravy ceny v dôsledku zmien nákladov	Neuplatňuje sa
14.2	Zálohová platba	Neuplatňuje sa
14.3	Žiadosť o priebežné platobné potvrdenie	V prvom riadku tohto podčlánku vymažte slová „šiestich kópiách“ a nahradte: „8 origináloch“ V odseku (b) tohto podčlánku odstráňte text „a článkom 13.8 [úprava ceny v dôsledku zmien nákladov]“.
14.5	Technologické zariadenia a materiály určené pre stavbu	Neuplatňuje sa

14.7	Platby	<p>Nahraďte odseky (b) a (c) nasledovne:</p> <p>b) čiastku potvrdení v každom priebežnom platobnom potvrdení predloženom v 8 origináloch do 60 dní potom, ako objednávateľ obdrží toto Priebežné platobné potvrdenie, a</p> <p>c) čiastku odsúhlasenú v záverečnom platobnom potvrdení predloženom v 8 origináloch do 60 dní potom, ako objednávateľ obdrží toto záverečné platobné potvrdenie.</p> <p>Na koniec podčlánku doplňte nasledujúci text:</p> <p>Zmena bankového účtu pre účely vykonávania platieb môže byť vykonaná podľa článku 1.3 Komunikácia. Zhotoviteľ požiada Objednávateľa o zmenu účtu spolu s uvedením dôvodov; v prípade, že ide Zhotoviteľa - skupinu (konzorcium, joint-venture), predloží aj písomný súhlas ostatných členov skupiny so zmenou účtu (potvrdený osobami oprávnenými konať v mene jednotlivých členov skupiny). Po formálnom schválení zmeny Objednávateľom a písomnom informovaní Stavebného dozoru je možné poukazovať platby na nový účet. Objednávateľ má vyhradené právo navrhovanú zmenu účtu odmietnuť</p>
14.9	Platba zádržného	<p>Za druhý odsek tohto podčlánku a vložte:</p> <p>Po obdržaní Preberacieho protokolu pre Dielo alebo Preberacieho protokolu pre Sekciu/časť Diela, a po tom ako Dielo/Sekcia/časť Diela úspešne absolvovala všetky predpísané skúšky, Stavebný dozor potvrdí a Objednávateľ vyplatí Zhotoviteľovi druhú polovicu alebo pomer Zádržného, ak obdrží záruku vo forme a od inštitúcie odsúhlasenej Objednávateľom vo výške Zádržného.</p> <p>Zhotoviteľ zabezpečí, že záruka ostane platná a uplatniteľná, až kým nezrealizuje Dielo/Sekcia/časť Diela a neodstráni jeho vady. Objednávateľ vráti Zábezpeku pre zadržané platby Zhotoviteľovi do 21 dní od obdržania originálu Protokolu o vyhotovení Diela od Stavebného Dozoru. Toto uvoľnenie záruky nahrádza uvoľnenie druhej polovice alebo pomeru Zádržného podľa druhého odseku podčlánku 14.9.</p>
14.10	Prehlásenie o dokončení diela	V prvom riadku tohto podčlánku vymažte slovo „6 kópií“ a nahraďte: „8 originálov“
14.11	Žiadosť o záverečné platobné potvrdenie	V prvom riadku tohto podčlánku vymažte slová „6 kópií návrhu“ a nahraďte: „8 originálov návrhu záverečného prehlásenia“
15.6&15.7	Odstúpenie od zmluvy zo strany objednávateľa	<p>Pridať nový podčlánok 15.6:</p> <p>Objednávateľ môže vypovedať Zmluvu o dielo ak Zhotoviteľ nie je schopný dodať predmet plnenia, alebo plnenie nedodá za dohodnutú cenu. Výpovedná lehota je v takomto prípade jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca, v ktorom bolo doručené oznámenia o výpovedi zo Zmluvy o dielo</p> <p>Pridať nový podčlánok 15.7:</p> <p>Odstúpenie od Zmluvy zo strany Objednávateľa z dôvodov uvedených:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. v Zmluvných podmienkach na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom”, Prvé vydanie 1999 („Červená kniha“) a</li> <li>2. v podčlánku 15.6. sa považujú za podstatné porušenie zmluvy.</li> </ol>
21.	Vyhotovenie referencií	Referencie v zmysle § 9a ods. 3 zák. č. 25/2006 Z. z. budú vypracované podľa § 9a ods. 6 cit. zák., podľa vzorca uvedeného v § 2 Vyhlášky č. 51/2014 Z. z.
22.	Spôsob hodnotenia kvality	Referenčná hodnota kvality sa bude hodnotiť podľa § 1 Vyhlášky č. 51/2014 Z. z. (Dodržanie kvality bude hodnotené dodaním stavebných prác vyhovujúcim požiadavkám stanoveným v Technických špecifikáciách)

## VŠEOBECNÉ PODMIENKY ZMLUVY O DIELO

Podmienky zmluvy o dielo pozostávajú zo „Všeobecných podmienok“, vrátane Prílohy „Dohoda o riešení sporov“, ktoré tvoria súčasť „Zmluvných podmienok na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, Prvé vydanie 1999 vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC) a z „Zvláštnych podmienok“, ktoré predstavujú doplnky a dodatky k uvedeným Všeobecným podmienkam.

Všeobecné podmienky zostávajú v plnej platnosti, pokiaľ nie sú upravené v Zvláštnych podmienkach.

Všeobecné podmienky Zmluvy o dielo sú:

„Zmluvné podmienky na výstavbu - Na stavebné a inžinierske diela projektované objednávateľom“, Prvé vydanie 1999 („Červená kniha“) vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC), ktoré boli preložené z anglického originálu:

“Conditions of Contract for Construction” First Edition 1999 („red book“) published by the Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC)“.

Zhotoviteľ prehlasuje, že je so „Všeobecnými podmienkami“ oboznámený, vlastní ich a môže byť vyzvaný na žiadosť objednávateľa predložiť ich kópiu náležite podpísanú osobou oprávnenou podpísať ponuku.

Kontakt na FIDIC:

Preklad originálu „Conditions of Contract for Construction“ zabezpečila:

**FIDIC/Federation Internationale des Ingenieurs  
- Conseils**

☐ P.O.Box 86, Ch - 1000 Lausanne 12,  
Switzerland

☎ (+41 21) 653 5003, fax: (+41 21) 653 5432

**SACE – Slovenská asociácia konzultačných  
inžinierov**

Komínárska 4  
832 03 Bratislava

[www.sace.sk](http://www.sace.sk)

V prípade zistenia rozporu slovenského prekladu „Všeobecných podmienok“ s originálom ktoroukoľvek stranou budú platiť ustanovenia anglického originálu. O takýchto prípadoch bude v prvom stupni rozhodovať stavebný dozor v zmysle článku 3.5 všeobecných podmienok zmluvy !!!

V prípade nutnosti zamestnať úradného prekladateľa náklady budú znášať obe strany rovnakým dielom.